

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2004/C 299/01	Euroens vekselkurs	1
2004/C 299/02	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/3419 — ADECCO/MANPOWER/VEDIORBIS/V) ⁽¹⁾	2
2004/C 299/03	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3569 — WENDEL/BUREAU VERITAS) ⁽¹⁾	3
2004/C 299/04	Kommissionens meddelelse om en ajourføring af listen over parter, hvis forhold undersøges i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 88/97 om fritagelse af den udvidede antidumpingtold på importen af visse dele til cykler med oprindelse i Folkerepublikken Kina	4
2004/C 299/05	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3650 — MACQUARIE/BVAG) — Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenkede procedure ⁽¹⁾	7
2004/C 299/06	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3660 — Société Générale/Otto/Hanseatic Bank/JV) — Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenkede procedure ⁽¹⁾	8
2004/C 299/07	Kommissionens meddelelse inden for rammerne af Rådets direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser, senest ændret ved direktiv 93/68/EØF ⁽¹⁾	9
	II <i>Forberedende retsakter</i>	
	

III Oplysninger

Kommissionen

2004/C 299/08	Forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning i Frankrig	15
2004/C 299/09	Frankrigs indførelse af forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning i Frankrig	16
2004/C 299/10	Frankrigs indførelse af forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning i Frankrig	17



I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

3. december 2004

(2004/C 299/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,3300	LVL	lettiske lats	0,6858
JPY	japanske yen	137,05	MTL	maltesiske lira	0,4317
DKK	danske kroner	7,4300	PLN	polske zloty	4,1744
GBP	pund sterling	0,69010	ROL	rumænske leu	37 209
SEK	svenske kroner	8,9510	SIT	slovenske tolar	239,81
CHF	schweiziske franc	1,5273	SKK	slovakiske koruna	39,054
ISK	islandske kroner	83,65	TRL	tyrkiske lira	1 882 500
NOK	norske kroner	8,1750	AUD	australske dollar	1,7204
BGN	bulgarske lev	1,9559	CAD	canadiske dollar	1,5928
CYP	cypriotiske pund	0,5794	HKD	hongkongske dollar	10,3378
CZK	tjekkiske koruna	30,788	NZD	newzealandske dollar	1,8579
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	2,1800
HUF	ungarske forint	244,75	KRW	sydkoreanske won	1 390,38
LTL	litauiske litas	3,4528	ZAR	sydafrikanske rand	7,7592

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/3419 — ADECCO/MANPOWER/VEDIORBIS/V)

(2004/C 299/02)

(EØS-relevant tekst)

Den 5. november 2004 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på fransk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- gratis på Kommissionens websted for konkurrence (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form i »CFR«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 32004M3419. Celex er et datamateret dokumentationssystem over EU-retten (<http://europa.eu.int/celex>).

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.3569 — WENDEL/BUREAU VERITAS)

(2004/C 299/03)

(EØS-relevant tekst)

Den 28. oktober 2004 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på fransk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- gratis på Kommissionens websted for konkurrence (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form i »CFR«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 32004M3569. Celex er et datamateret dokumentationssystem over EU-retten (<http://europa.eu.int/celex>).

Kommissionens meddelelse om en ajourføring af listen over parter, hvis forhold undersøges i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 88/97 om fritagelse af den udvidede antidumpingtold på importen af visse dele til cykler med oprindelse i Folkerepublikken Kina

(2004/C 299/04)

I henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 88/97 ⁽¹⁾ af 20. januar 1997 kan der bevilges fritagelse for den udvidede antidumpingtold på import af visse dele til cykler med oprindelse i Folkerepublikken Kina. Denne told er et resultat af den ved Rådets forordning (EF) nr. 71/97 ⁽²⁾ fastsatte udvidelse af den antidumpingtold, der blev indført ved Rådets forordning (EØF) nr. 2474/93 ⁽³⁾, og som opretholdes ved Rådets forordning (EF) nr. 1524/2000 ⁽⁴⁾. Bilag I til Kommissionens forordning (EF) nr. 88/97 indeholder en liste over parter, hvis anmodninger om bevilling til fritagelse for den udvidede antidumpingtold, der indførtes ved forordning (EF) nr. 71/97, blev undersøgt.

Interesserede parter underrettes hermed om, at der er modtaget yderligere anmodninger om fritagelse i henhold til artikel 3 i Kommissionens forordning (EF) nr. 88/97, og at der på dette stadium stadig er anmodninger, der undersøges. Suspensionen af betalingen af den udvidede told som følge af disse anmodninger fik virkning som anført i bilaget til denne meddelelse, der er en ajourført liste over parter, hvis forhold undersøges.

—

⁽¹⁾ EFT L 17 af 21.1.1997, s. 17.

⁽²⁾ EFT L 16 af 18.1.1997, s. 55.

⁽³⁾ EFT L 228 af 9.9.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 175 af 14.7.2000, s. 39.

BILAG

Parter hvis forhold undersøges

Navn	Adresse	Land	Suspension i henhold til forordning (EF) nr. 88/97	Med virkning fra	Taric-tillægskode
Special Bike di Diciolla Francesco	Via dei Mille 50, I-71042 Cerignola (Foggia)	Italien	Artikel 5	5.3.2004	A533
Winora Staiger GmbH	Max Planck Straße 6, D-97526 Sennfeld	Tyskland	Artikel 5	29.4.2004	A559
4EVER s.r.o.	2. Května 267, CZ-742 13 Studénka	Tjekkiet	Artikel 5	1.5.2004	A558
AB Baltik Vairas	Tilžės G. 74, LT-5410 Šiauliai	Litauen	Artikel 5	1.5.2004	A547
Accell Hunland Kft.	Parkoló tér 1, H-1059 Tószeg	Ungarn	Artikel 5	1.5.2004	A534
Bike Fun International s.r.o.	Štefánikova 1163, CZ-742 21 Kopřivnice	Tjekkiet	Artikel 5	1.5.2004	A536
BPS Bicycle Industrial s. r. o.	Šumavská 779/2, CZ-78701 Šumperk	Tjekkiet	Artikel 5	1.5.2004	A537
ELAN Bikes, d.d.	Letališka 29, SLO-1000 Ljubljana	Slovenien	Artikel 5	1.5.2004	A538
EURO.T POLSKA Sp. z o. o.	Ul. Drogowców 12, PL-42-200 Częstochowa	Polen	Artikel 5	1.5.2004	A549
Firma Handlowa Marta Majcher	Ul. Małomicka 48/1, PL-59-300 Lubin	Polen	Artikel 5	1.5.2004	A548
IB Sp. z o. o.	Zakład Pracy Chronionej, ul. Miłośników Podhala 1, PL-34-425 Biały Dunajec	Polen	Artikel 5	1.5.2004	A539
IDEAL EUROPE Sp. z o. o.	Ul. Metalowa 11, PL-99-300 Kutno	Polen	Artikel 5	1.5.2004	A540
ISTRO-HGA, spol. s.r.o.	Svätopeterska 14, SK-947 01 Hurbanovo	Slovakiet	Artikel 5	1.5.2004	A541
Jan Zasada Biuro Ekonomiczno-Handlowe	Wojska Polskiego 54, PL-98-300 Wieluń	Polen	Artikel 5	1.5.2004	A542
Jozef Kender-Kenzel	Imeľ č. 830, SK-946 52 Imeľ	Slovakiet	Artikel 5	1.5.2004	A557
KROSS Sp. z o. o.	Ul. Leszno 46, PL-06-300 Przasnysz	Polen	Artikel 5	1.5.2004	A543
Mama spol. s.r.o.	Krajinská 1, SK-921 01 Piešťany	Slovakiet	Artikel 5	1.5.2004	A551
Neuzer Kerékpár Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.	Eötvös u. 48, H-2500 Esztergom	Ungarn	Artikel 5	1.5.2004	A545
Novus Bike s.r.o.	Hlavní 266, CZ-747 81 Otice	Tjekkiet	Artikel 5	1.5.2004	A553
Olimpia Kerékpár Kft.	Ostorhegy u. 4, H-1164 Budapest	Ungarn	Artikel 5	1.5.2004	A554
OLPRAN spol. s r. o.	Libušina 526/101, CZ-722 11 Olomouc	Tjekkiet	Artikel 5	1.5.2004	A546

Navn	Adresse	Land	Suspension i henhold til forordning (EF) nr. 88/97	Med virkning fra	Taric-tillægskode
Przedsiębiorstwo Handlowo-Produkcyjne UNIBIKE Jerzy Orłowski, Piotr Drobotowski	Ul. Przemysłowa 28B, PL-85-758 Bydgoszcz	Polen	Artikel 5	1.5.2004	A556
Schwinn-Csepel Kerékpárgyártó és Forgalmazó Rt	Gyepsor u. 1, H-1211 Budapest	Ungarn	Artikel 5	1.5.2004	A555
CAPRI-Ne Kft.	Kiskút útja 1, H-8000 Székesfehérvár	Ungarn	Artikel 5	3.5.2004	A562
BELVE s.r.o.	Palkovičova 5, SK-915 01 Nové Mesto nad Váhom	Slovakiet	Artikel 5	4.5.2004	A535
Master Bike, s.r.o.	Písařov 86, CZ-789 91 Písařov	Tjekkiet	Artikel 5	4.5.2004	A552
MEMO cz, s.r.o.	Jungmannova 319, CZ-506 01 Jičín	Tjekkiet	Artikel 5	5.5.2004	A544
Czech Bike, a.s.	Palackého 82, CZ-612 00 Brno	Tjekkiet	Artikel 5	17.5.2004	A560
EXPLORER Bike s.r.o.	Štefánikova 1163, CZ-742 21 Kopřivnice	Tjekkiet	Artikel 5	24.5.2004	A563
Sprick Rowery Sp. z o.o.	Świerczewskiego 76, PL-66-200 Świebodzin	Polen	Artikel 5	7.6.2004	A571
AMP Welding s.r.o.	Orlove 165, SK-01701 Povazska Bystrica	Slovakiet	Artikel 5	14.6.2004	A572
Fabryka Rowerów Romet-Jastrowie Sp. z o.o.	Ul. Naturowicza 14, PL-64-915 Jastrowie	Polen	Artikel 5	14.6.2004	A564
Zweirad Paulsen	Hauptstraße 80, D-49635 Badbergen	Tyskland	Artikel 5	22.6.2004	A566
ARKUS Sp. z o. o.	Podgrodzie 32c, PL-39-200 Dębica	Polen	Artikel 5	23.6.2004	A565
Falter Bike GmbH & Co. KG	Bunzlauer Strasse 15, D-33719 Bielefeld	Tyskland	Artikel 5	22.7.2004	A125
Athletic International Sp. Z o. o.	Ul. Drawska 21, PL-02-202 Warszawa	Polen	Artikel 5	3.8.2004	A568
Trade-Stomil Sp. Z o.o.	Ul. 6 Sierpnia 74, PL-90-646 Łódź	Polen	Artikel 5	30.7.2004	A574
Eurobik, s.r.o.	Bardejovská 36, SK-080 06 Prešov	Slovakiet	Artikel 5	27.8.2004	A575
N.V. Race Productions	Ambachtstraat 19, B-3980 Tessenderlo	Belgium	Artikel 5	15.9.2004	A576
Ciclo Meccanica s.r.l.	Via delle Industrie 14, I-20050 Sulbiate (MI)	Italien	Artikel 5	16.9.2004	A 170

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.3650 — MACQUARIE/BVAG)****Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure**

(2004/C 299/05)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 19. november 2004 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Macquarie European Infrastructure Fund LP («MEIF», England), der tilhører koncernen Macquarie group («Macquarie»), Australien, erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i Rådets forordning, med hele virksomheden Braunschweiger Versorgungs AG («BVAG»), Tyskland ved køb af aktier.
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
 - MEIF: Infrastrukturinvesteringer
 - Macquarie: finansieringsinstitut and finansielle ydelser
 - BVAG: Elforsyning, naturgas, vand -og fjernvarme.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte transaktion kan falde ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af visse fusioner jf. Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾ skal det bemærkes at det overvejes at behandle denne sag i henhold til proceduren beskrevet i denne meddelelse.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.3650 — MACQUARIE/BVAG, kan sendes til Kommissionen med fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Tilgængelig på GD Konkurrence's hjemmeside:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.3660 — Société Générale/Otto/Hanseatic Bank/JV)****Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure**

(2004/C 299/06)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 26. november 2004 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne Société Générale SA (»SG«, Frankrig) og Otto GmbH & Co. KG (»Otto«, Tyskland) erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i Rådets forordning, med virksomheden Hanseatic Bank GmbH & Co. KG (»Hanseatic Bank«, Tyskland) ved køb af aktier.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

- SG: bank- og finansielle ydelser
- Otto: detailhandel via postordre, og
- Hanseatic Bank: bankydelse.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte transaktion kan falde ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af visse fusioner jf. Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾ skal det bemærkes at det overvejes at behandle denne sag i henhold til proceduren beskrevet i denne meddelelse.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.3660 — Société Générale/Otto/Hanseatic Bank/JV, kan sendes til Kommissionen med fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Tilgængelig på GD Konkurrence's hjemmeside:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf

Kommissionens meddelelse inden for rammerne af Rådets direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 ⁽¹⁾ om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser, senest ændret ved direktiv 93/68/EØF ⁽²⁾

(2004/C 299/07)

(EØS-relevant tekst)

Inden for rammerne af Rådets direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser, senest ændret ved direktiv 93/68/EØF, meddeler Kommissionen følgende:

LISTE OVER ORGANER, SOM ER ANMELDT TIL KOMMISSIONEN OG MEDLEMSSTATERNE I HENHOLD TIL DEN I ARTIKEL 11 FASTLAGTE PROCEDURE

KONGERIGET BELGIEN	
<p>Artikel 8 og 9</p> <p>AIB-Vincotte International Elektrisch Proeflaboratorium — Laboratoire d'essais électriques André Drouartlaan, 27-29 — Avenue André Drouart, 27-29 B-1160 Brussel — Bruxelles</p> <p>Alcatel Bell S.A. Francis Wellesplein, 1 B-2018 Antwerpen</p> <p>NVBB VZW – ANPI ASBL Parc Scientifique B-1348 Louvain-la-Neuve</p> <p>CEBEC Registered Quality SCRL Fr. Van Kalkenlaan 9A — Avenue F. Van Kalken, 9A B-1070 Brussel — Bruxelles</p> <p>ISSeP Zetel van Colfontaine – Siège de Colfontaine Rue Grande, 60 B-7340 Pâturages</p> <p>LABORELEC Centraal Laboratorium voor Elektriciteit (C.I.E.) – Laboratoire Central d'Electricité (LCE) Rodestraat, 125 Rue de Rhode, 125 B-1630 Linkebeek</p>	<p>Strojirenský zkušební ústav, s. p. (AO 202) (Engineering Test Institute) Hudcova 56b 621 00 Brno Czech Republic</p> <p>Technický a zkušební ústav stavební Praha, s. p. (AO 204) (Technical and Test Institute for Constructions Prague) Prosecká 811/76a 190 00 Praha 9 – Prosek Czech Republic</p> <p>Státní zkušebna zemědělských, potravinářských a lesnických strojů (AO 206) (Government Testing Laboratory of Agricultural, Food Industry and Forestry Machines) Třanovského 622/11 163 04 Praha 6 Czech Republic</p> <p>Fyzikálně technický zkušební ústav, s. p. (AO 210) (Physical - Technical Testing Institute) Pikartská 7 716 07 Ostrava – Radvanice Czech Republic</p> <p>TÜV CZ s. r. o. (AO 211) (TÜV CZ) Novodvorská 994 142 21 Praha 4 Czech Republic</p>
DEN TJEKKISKE REPUBLIK	
<p>Artikel 8 og 9</p> <p>Elektrotechnický zkušební ústav, s. p. (AO 201) (Electrotechnical Testing Institute) Pod Lisem 129 171 02 Praha 71 – Troja Czech Republic</p>	<p>Institut pro testování a certifikaci, a.s. (AO 224) (Institute for Testing and Certification) T. Bati 299 764 21 Zlín – Louky Czech Republic</p> <p>VOP-026 Šternberk, s. p. (AO 253) (VOP-026 Sternberk) Olomoucká 175 785 01 Šternberk Czech Republic</p>

⁽¹⁾ EFT L 77 af 26.3.1973, s. 29.

⁽²⁾ EFT L 220 af 30.8.1993, s. 1.

KONGERIGET DANMARK

Artikel 8 og 9

UL International DEMKO A/S
Lyskær 8
Postboks 514
DK-2730 Herlev

Artikel 9

Sikkerhedsstyrelsen
Gothersgade 160, 1
DK-1123 København K

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

Artikel 8 og 9

TÜV Saarland e. V.
Am TÜV 1
D-66280 Sulzbach

RWTÜV Systems GmbH
Langemarckstraße 20
D-45141 Essen

TÜV Nord e. V.
TÜV CERT-Zertifizierungsstelle
Große Bahnstraße 31
D-22525 Hamburg

Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitsschutz – BIA
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT
Alte Heerstraße 111
D-53757 Sankt Augustin

Fachausschuss »Druck und Papierverarbeitung«
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT
Rheinstraße 6-8
D-65185 Wiesbaden

Fachausschuss »Nahrungs- und Genußmittel«
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT
Dynamostraße 11
D-68165 Mannheim

TÜV Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München

Intertek Deutschland GmbH
Nikolaus-Otto-Straße 13
D-70771 Leinfelden-Echterdingen

LGA QualiTest GmbH
Tillystraße 2
D-90431 Nürnberg

TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln

Fachauschuß »Elektrotechnik«
Prüf- und Zertifizierungsstelle im
BG-PRÜFZERT
Gustav-Heinemann-Ufer 130
D-50968 Köln

Deutsche Prüfstelle für Land- und Forsttechnik (DPLF)
Weißensteinstraße 70/72
D-34131 Kassel

VDE-VERBAND DER ELEKTROTECHNIK ELEKTRONIK
INFORMATIONSTECHNIK e. V.
Merianstraße 28
D-63069 Offenbach

SLG Prüf- und Zertifizierungs GmbH
Burgstädter Straße 20
D-09232 Hartmannsdorf

NEMKO GmbH & Co. KG
Reetzstraße 58
D-76327 Pfinztal

KEMA - IEV
Ingenieurunternehmen für
Energieversorgung GmbH
Gostritzer Straße 61 - 63
D-01217 Dresden

Fachausschuss Maschinenbau, Hebezeuge, Hütten- und Walz-
werksanlagen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT
Graf-Recke- Straße 69
D-40239 Düsseldorf

TÜV Thüringen Anlagentechnik GmbH
Melchendorfer Str. 64
D-99096 Erfurt

EUROCAT GmbH Institute for Certification and Testing
Wittichstraße 2
D-64295 Darmstadt

KONGERIGET SPANIEN

Artikel 8 og 9

Asociación Española de Normalización y Certificación AENOR
C/ Génova 6
E-28004 Madrid

LGAI Technological Center, S.A.
Campus de la UAB
Apt. Correos, 18
E-8193 Bellaterra (BARCELONA)

Centro de Investigacion Tecnológica
LABEIN
Parque Tecnológico. Edificio 101
48170 Zamudio (VIZCAYA)

Laboratorio Central Oficial de Electrotécnica
LCOE
C/ José Gutiérrez Abascal, nº 2
E-28006 Madrid

Centro de Ensayos, Innovación y Servicios
CEIS
Ctra. de Villaviciosa de Odón a Móstoles Km. 1,500
E-28935 Mostoles (Madrid)

DEN HELLENSKE REPUBLIK

Artikel 8 og 9

Hellenic Organization for Standardization (ELOT)
Acharnon Street 313
GR-111 45 Athens

Public Power Corporation
Testing, Research and Standards Center
(TRSC/PPC)
9, Leontariou Str., Kanza
GR-15344 Pallini Attikis

Hellenic Electronic Equipment quality Assurance Center
(H.E.E.Q.A.C.) SA
6, Ierosolimou Str.
GR-112 52 Athens

Labor SA
Ethnikis Antistaseos 84
GR-153 44 Pallini Attikis

REPUBLIKKEN FINLAND

Artikel 8 og 9

SGS Fimko Ltd.
Särkiniementie 3, P.O. Box 30
FIN-00211 Helsinki

DEN FRANSKE REPUBLIK

Artikel 8

Laboratoire National d'Essais (LNE)
1, rue Gaston Boissier
F-75724 Paris Cedex 15

Laboratoire Central des Industries Électriques (LCIE)
33, avenue du Général Leclerc - BP 8
F-92266 Fontenay-aux-Roses Cedex

Emitech
3, rue des Coudriers
Z. A de l'Observatoire
F-78180 Montigny le Bretonneux

Emitech Atlantique
15 rue de la Claie
Z I Angers - Beaucouzé
F-49070 Beaucouzé

ACTS
Les Peupliers
17 rue du Vertuquet
F-59960 Neuville en Ferrain

SMEE Actions Mesures
Z.I. des Blanchisseries
F-38500 Voiron

CETE-APAVEL LYONNAISE
177 rue de Sain-Bel
B.P. 3
F-69811 Tassin cedx

Laboratoires Pourquery
93 Boulevard du Parc d'Artillerie
F-69354 Lyon Cedex 07

Artikel 9

Union Technique de l'Electricité (UTE)
33, Av. Général Leclerc - BP 23
F-92262 Fontenay-aux-Roses Cedex

IRLAND

Artikel 8 og 9

Enterprise Ireland
Glasnevin
Dublin 9 - Irland

DEN ITALIENSKE REPUBLIK

Artikel 8 og 9

Firenze Technologia
Volta dei Mercanti, 1
Palazzo Borsa Meci
I-50122 Firenze

Prima ricerca & Sviluppo srl
Via Campagna, 58
I-220020 Faloppio-Franz. Gaggino (CO)

Istituto italiano del marchio di qualità IMQ S.p.A.
Via Quintiliano, 43
I-20138 Milano

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG

Artikel 8 og 9

Société Nationale de Certification et d'Homologation S.à
r.l.(SNCH)
11, rte de Luxembourg
L-5230 Sandweiler

KONGERIGET NEDERLANDENE

Artikel 8 og 9

KEMA Quality B.V.
Utrechtseweg 310
6812 AR Arnhem - Nederlandene
(Postbus 9035 — 6800 ET Arnhem - Nederlandene)

TNO E.P.S.
Smidshornweg 18
Postbus 15
9822 ZG Niekerk - Nederlandene

Gastec N.V.
Wilmersdorf 50
7327 AC Apeldoorn - Nederlandene

D.A.R.E.!! Consultancy
Vijzelmolenlaan 7
3447 GX Woerden - Nederlandene

KONGERIGET NORGE

Artikel 8 og 9

Det Norske Veritas A/S
Prøvelaboratoriet, Divisjon Norden
Veritasveien 1
P. O. Box 300
N-1322 Høvik

Nemko AS
Gaustadalleen 30
Postboks 73 Blindern
N-0314 Oslo

REPUBLIKKEN ØSTRIG

Artikel 8 og 9

Österreichischen Verband für Elektrotechnik (ÖVE)
Prüfwesen und Zertifizierung
Kahlenbergerstraße 2b/2/1
A-1190 Wien

Österreichisches Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal
G.m.b.H – (ÖFPZ-Arsenal)
Faradaygasse 3
A-1030 Wien

TGM Versuchsanstalt für Elektrotechnik (TGM-VA/E)
Wexstraße 19-23
A-1200 Wien

Gesellschaft zur Prüfung elektro- technischer Industrieprodukte
GmbH
CTI - Cooperative Testing Institute
Einzingerstraße 4
A-1210 Wien

Technischer Überwachungs-Verein Österreich
TÜV A
Krugerstraße 16
A-1015 Wien

DEN PORTUGISISKE REPUBLIK

Artikel 8 og 9

Instituto Electrotécnico Português (IEP)
Rua de S. Gens, n.º. 3717
P-4450 Matosinhos

CATIM – Centro de Apoio Tecnológico à Industria
Metalomecânica
Rua dos Plátanos, 197
P-4100 Porto

Artikel 8

Instituto de Soldadura e Qualidade (ISQ)
EN 249 – Km3, Cabanas – Leião
(Taguspark), Apartado 119
P-2781 Oeiras Codex

Laboratório Industrial da Qualidade (LIQ)
Apartado 228
P-3751 Águeda Codex

Artikel 9

Associação para a Certificação de Produtos (CERTIF)
Rua José Afonso, n. 9 E
Laranjeiro
P-2810 – 237 Almada

KONGERIGET SVERIGE

Artikel 8 og 9

INTERTEK SEMKO AB
Torshamnsgatan 43
Box 1103
S-164 22 KISTA

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND

Artikel 8 og 9

AMTAC Laboratories Ltd.
Norman Road
Broadheath
Altrincham
Cheshire WA14 4EP - Det Forenede Kongerige

Nemko Limited
15 Chelsea Fields Estate
Western Road
London SW19 2QA - Det Forenede Kongerige

KTL
Saxon Way
Priory Park West
Hull HU13 9PB - Det Forenede Kongerige

SGS United Kingdom Ltd.
South Industrial Estate
Bowburn
Durham DH6 5AD - Det Forenede Kongerige
ASTA BEAB Certification Services

ASTA House
Chestnut Field
Rugby
Warwickshire CV21 2TL - Det Forenede Kongerige
British Approvals Board for Telecommunications

(BABT)
Claremont House
34 Molesey Road
Hersham
Walton-on-Thames
Surrey KT12 4RQ - Det Forenede Kongerige

TUV Product Service Limited
Segensworth Road
Fareham
Hampshire PO15 5RH - Det Forenede Kongerige

British Approvals Service for Cables (BASEC)
23 Presley Way
Crownhill
Milton Keynes MK8 0ES - Det Forenede Kongerige

REPUBLIKKEN LITAUEN

Artikel 8 og 9

BSI Product Services
Maylands Avenue
Hemel Hempstead
Herts HP2 4SQ - Det Forenede Kongerige

Elektrotechninių gaminių sertifikavimo centras
(Certification centre of electrotechnics products)
Kaukysos 18
11342 Vilnius
Lithuania

Intertek Testing & Certification Ltd.
Intertek House
Cleeve Road
Leatherhead
Surrey KT22 7SB - Det Forenede Kongerige

UAB »Ratesta« bandymų laboratorija
(Joint-Stock Company »Ratesta«. Testing laboratory)
Draugystes g. 19
51230 Kaunas
Lithuania

Specialised Technology Resources (UK) Ltd.
10 Portman Road
Reading
Berkshire RG30 1EA - Det Forenede Kongerige

REPUBLIKKEN POLEN

Artikel 8 og 9

TRL Compliance Services Ltd
Safety Division
Moss View
Nipe Lane, Up Holland
West Lancashire WN8 9PY - Det Forenede Kongerige

Biuro Badawcze ds. Jakości Stowarzyszenia Elektryków Polskich
(BBJ – SEP)
ul. Pożaryskiego 28
04 – 703 Warszawa

Celestica Limited
Westfield House, West Avenue
Kidsgrove
Stoke-on-Trent
Staffordshire ST3 1TL - Det Forenede Kongerige

Zakład Pomiarowo – Badawczy Energetyki
Energopomiar – Elektryka Sp. z o.o.
ul. Świętokrzyska 2
44 – 101 Gliwice

The Lighting Association
Stafford Park 7
Telford
Shropshire TF3 3BQ - Det Forenede Kongerige

Instytut Budownictwa, Mechanizacji i Elektryfikacji
Rolnictwa (IBMER)
ul. Rakowiecka 32
02 – 532 Warszawa

Technology International (Europe) Ltd.
60 Shrivensham Hundred Business Park
Shrivensham
Swindon
Wiltshire SN6 8TZ - Det Forenede Kongerige

Instytut Elektrotechniki (IEL)
ul. Pożaryskiego 28
04 – 703 Warszawa

Instytut Nafty i Gazu (ING)
ul. Lubicz 25 A
31 – 503 Kraków

UL International (UK) Ltd
Wonersh House (Building C)
The Guildway
Old Portsmouth Road
Guildford
Surrey, GU3 1LR - Det Forenede Kongerige

Instytut Obróbki Skrawaniem (IOS)
ul. Wrocławska 37 A
30 – 011 Kraków

ASTA BEAB Certification Services
1 Station View
Guildford
Surrey GU1 4JY - Det Forenede Kongerige

Centralny Ośrodek Chłodnictwa »COCH«
ul. J. Lea 116
30 – 133 Kraków

Motor Industry Research Association (MIRA)
Watling Street
Nuneaton
CV 10 OUT - Det Forenede Kongerige

DAMIS CERT LABORATORY S.C.
ul. Kłopotowskiego 11
03 – 718 Warszawa

CCQS (UK) Ltd
Foundation House
56 Maybury Road
Woking
Surrey GU21 5JD - Det Forenede Kongerige

Centrum Oceny, Badań i Rozwoju Sprzętu Elektronicznego i
Elektronicznego ELTEST M. JEWTUCH Spółka jawna
ul. Ratuszowa 11
03 – 450 Warszawa

Centrum Elektryfikacji i Automatykacji Górnictwa EMAG
ul. Leopolda 331
40 – 189 Katowice

Instytut Spawalnictwa (IS)
ul. Bł. Czesława 16/18
44 – 100 Gliwice

Polskie Centrum Badań i Certyfikacji S.A. (PCBC SA)
ul. Kłobucka 23 A
02 – 699 Warszawa

Przemysłowy Instytut Elektroniki (PIE)
ul. Długa 44/50
00 – 241 Warszawa

Ośrodek Badawczo – Rozwojowy Predom – OBR
ul. Krakowiaków 53
02 – 255 Warszawa

Urząd Dozoru Technicznego (UDT)
ul. Szczęśliwicka 34
02 – 353 Warszawa

Ośrodek Badań Atestacji i Certyfikacji »OBAC« Sp. z o.o.
ul. Jasna 31
44 – 122 Gliwice

Przemysłowy Instytut Maszyn Rolniczych (PIMR)
ul. Starołęcka 31
60 – 963 Poznań

Ośrodek Badań i Certyfikacji Sp z o.o. SIMPTEST
ul. Barbary 17
40 – 053 Katowice

Zakłady Badań i Atestacji »ZETOM«
ul. Ks. Bpa. Herberta Bednorza 17
40 – 384 Katowice

Instytut Mechanizacji Budownictwa i Górnictwa Skalnego
(IMBiGS)
Ośrodek Certyfikacji
ul. Racjonalizacji 6/8
02 – 673 Warszawa

Instytut Logistyki i Magazynowania
Laboratorium technik Automatycznej Identyfikacji
ul. E. Estkowskiego 6
61 – 755 Poznań

Instytut Logistyki i Magazynowania
Jednostka Certyfikująca
ul. E. Estkowskiego 6
61 – 755 Poznań

Przemysłowy Instytut Automatyki i Pomiarów (PIAP)
Al. Jerozolimskie 202
02-486 Warszawa

Centrum Mechanizacji Górnictwa KOMAG
ul. Pszczyńska 37
44-101 Gliwice

Bemærk: Denne liste erstatter alle tidligere lister offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning i Frankrig

(2004/C 299/08)

1. I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet har Frankrig besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning mellem Annecy (Meythet) og Paris (Orly).
2. Forpligtelsen til offentlig tjeneste omfatter følgende:

Minimalt antal beflyvninger

Luftfartsselskabet skal beflyve ruten året rundt med mindst tre daglige returflyvninger fra mandag til fredag, med undtagelse af ferie- og helligdage, og mindst en returflyvning om søndagen.

Beflyvningen midt på dagen vil kunne indstilles i højst ti uger om året.

Ruten skal beflyves uden mellemlandinger mellem Annecy og Paris (Orly).

Flytype

Flyvningerne skal foretages med et trykreguleret fly med en kapacitet på mindst 40 pladser.

Fartplan

Fartplanen skal gøre det muligt for forretningsrejsende på hverdage at foretage en returflyvning samme dag med mindst otte timer på bestemmelsesstedet, både i Annecy og i Paris.

Administration af flyvningerne

Flyvningerne administreres ved hjælp af mindst ét edb-reservationssystem.

Driftens kontinuitet

Undtagen i tilfælde af force majeure må antallet af aflyste flyvninger, som direkte skyldes luftfartsselskabet, ikke overstige 3 % af de planmæssige flyvninger om året. Luftfartsselskabet kan kun afbryde flyvningerne med et varsel på mindst seks måneder.

EF-luftfartsselskaberne gøres opmærksom på, at manglende opfyldelse af forpligtelserne til offentlig tjeneste kan medføre administrative og/eller retslige sanktioner.

3. Der gøres i øvrigt opmærksom på, at visse slots er reserveret i Orly-lufthavnen til ruteflyvning mellem Paris (Orly) - Annecy i henhold til bestemmelserne i artikel 9 i Rådets forordning (EØF) nr. 95/93 af 18. januar 1993 om fælles regler for tildeling af ankomst- og afgangstidspunkter i Fællesskabets lufthavne, ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 793/2004 af 21. april 2004. Luftfartsselskaber, der er interesseret i at beflyve ruten, kan indhente nærmere oplysninger om de forbeholdte ankomst- og afgangstidspunkter hos koordinatoren for lufthavnene i Paris.

Frankrigs indførelse af forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning i Frankrig

(2004/C 299/09)

1. Frankrig har besluttet at indføre en forpligtelse til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning mellem Poitiers-Biard og Lyon-Saint-Exupéry i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet.
2. Forpligtelsen til offentlig tjeneste på ruten mellem Poitiers-Biard og Lyon-Saint-Exupéry omfatter følgende:

Minimalt antal beflyvninger

Ruten beflyves året rundt som minimum med:

- to daglige returflyvninger, morgen og aften, fra mandag til fredag, med undtagelse af ferie- og helligdage 220 dage om året
- en returflyvning søndag, 44 uger om året.

Ruten skal beflyves uden mellemlandinger mellem Poitiers og Lyon.

Flytype

Flyvningerne skal foretages med et trykreguleret fly.

Fartplan

Fartplanen skal på hverdage gøre det muligt for forretningsrejsende at foretage en returflyvning samme dag med mindst syv timer på bestemmelsesstedet, både i Lyon og i Poitiers.

Administration af flyvningerne

Flyvningerne administreres ved hjælp af mindst ét edb-reservationssystem.

Driftens kontinuitet

Undtagen i tilfælde af force majeure må antallet af aflyste flyvninger, som direkte skyldes luftfartsselskabet, ikke overstige 3 % af de planmæssige flyvninger om året. Luftfartsselskabet kan kun afbryde flyvningerne med et varsel på mindst seks måneder.

EF-luftfartsselskaberne gøres opmærksom på, at manglende opfyldelse af forpligtelserne til offentlig tjeneste kan medføre administrative og/eller retslige sanktioner.

Frankrigs indførelse af forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning i Frankrig

(2004/C 299/10)

1. Frankrig har besluttet at indføre en forpligtelse til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning mellem Limoges (Bellegarde) og Paris (Orly) i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet.
2. Forpligtelsen til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning mellem Limoges og Paris (Orly) omfatter følgende:

Minimalt antal beflyvninger

Ruten beflyves året rundt, med undtagelse af ferie- og helligdage samt perioderne med nedsat beflyvningshyppighed i august og slutningen af december, med mindst to daglige returflyvninger, morgen og aften, mandag til fredag, og mindst en returflyvning henholdsvis lørdag morgen og søndag aften.

Ruten skal beflyves uden mellemlandinger mellem Limoges (Bellegarde) og Paris (Orly).

Fartplan

Fartplanen skal på hverdage gøre det muligt for forretningsrejsende at foretage en returflyvning samme dag med mindst syv timer på bestemmelsesstedet, både i Paris (Orly) og Limoges (Bellegarde).

Administration af flyvningerne

Flyvningerne administreres ved hjælp af mindst ét edb-reservationssystem.

Driftens kontinuitet

Undtagen i tilfælde af force majeure må antallet af aflyste flyvninger, som direkte skyldes luftfartsselskabet, ikke overstige 3 % af de planmæssige flyvninger om året. Luftfartsselskabet kan kun afbryde flyvningerne med et varsel på mindst seks måneder.

EF-luftfartsselskaberne gøres opmærksom på, at manglende opfyldelse af forpligtelserne til offentlig tjeneste kan medføre administrative og/eller retslige sanktioner.

3. Der gøres i øvrigt opmærksom på, at visse slots i Orly-lufthavnen er reserveret til ruteflyvning mellem Limoges (Bellegarde) og Paris (Orly) i henhold til bestemmelserne i artikel 9 i Rådets forordning (EØF) nr. 95/93 af 18. januar 1993 om fælles regler for tildeling af ankomst- og afgangstidspunkter i Fællesskabets lufthavne. Luftfartsselskaber, der er interesseret i at beflyve ruten, kan indhente nærmere oplysninger om de forbeholdte ankomst- og afgangstidspunkter hos koordinatoren for lufthavnene i Paris.
-